

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

18 avril 2024

PROJET DE LOI

portant assentiment
à l'Accord entre l'Irlande,
le Royaume des Pays-Bas,
le Royaume d'Espagne,
la République italienne,
la République portugaise, la République
française et le Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,
établissant un Centre opérationnel d'Analyse
du Renseignement maritime
pour les Stupéfiants,
fait à Lisbonne le 30 septembre 2007

Sommaire	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs.....	4
Avant-projet de loi	17
Avis du Conseil d'État	18
Projet de loi	19
Accord	21

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1^{er}, 1^o, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 april 2024

WETSONTWERP

houdende instemming
met het Verdrag tussen Ierland,
het Koninkrijk der Nederlanden,
het Koninkrijk Spanje,
de Italiaanse Republiek,
de Portugese Republiek, de Franse Republiek
en het Verenigd Koninkrijk
van Groot-Brittannië en Noord-Ierland
tot oprichting van een Maritiem Analyse- en
Operatiecentrum op het gebied
van verdovende middelen,
gedaan te Lissabon op 30 september 2007

Inhoud	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp van wet.....	17
Advies van de Raad van State	18
Wetsontwerp	19
Verdrag.....	21

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 1^o, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER 2013
WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

DE URGENTIEVERKLARING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 avril 2024.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 18 avril 2024.

De regering heeft dit wetsontwerp op 18 april 2024 ingediend.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 18 april 2024 door de Kamer ontvangen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
cd&v	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
Vooruit	: Vooruit
Les Engagés	: Les Engagés
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de nummering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurd papier)

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft als doel de toetreding van België tot het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007, mogelijk te maken.

Het Verdrag faciliteert de samenwerking tussen de Partijen bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over de Atlantische Oceaan naar Europa en de westkust van Afrika, met uitbreiding naar het westelijke deel van het Middellandse Zeegebied. Via MAOC (N) (Maritime Analysis and Operations Centre – Narcotics) verzamelen en analyseren de Partijen informatie die van nut is in de strijd tegen de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in bovenvermeld gebied en wisselen ze, zowel onderling als met Europol, gegevens uit om hun informatiepositie te verbeteren.

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre l'adhésion de la Belgique à l'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007.

L'Accord facilite la coopération entre les Parties en ce qui concerne la répression du trafic illicite de stupéfiants dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest, avec extension au bassin méditerranéen occidental. Via le MAOC (N) (Maritime Analysis and Operations Centre – Narcotics), les Parties recueillent et évaluent des informations afin d'aider dans la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone précitée et échantent, entre elles et avec Europol, des données afin de renforcer leur position d'information.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

EXPOSÉ GÉNÉRAL

1. Éléments de contexte, négociation et signature

Ces dernières années, l'offre de cocaïne sur les marchés européen et mondial a atteint un niveau record. Cette hausse s'explique, entre autres, par l'expansion de la culture de la coca et par les avancées réalisées en termes de techniques de production dans les pays producteurs de cocaïne. D'après les dernières données de l'*U.S. Office of National Drug Control Policy*, la surface utilisée pour la culture de la coca en Colombie, le premier pays producteur de cocaïne dans le monde, a plus que doublé entre 2013 et 2021. Selon les estimations, le potentiel de production colombien a même plus que triplé au cours de cette période, passant de 279 tonnes en 2013 à 972 tonnes en 2021.

Les conséquences de cette augmentation se font également sentir en Belgique. Le port d'Anvers, l'un des principaux centres d'importation pour le marché européen, a en effet enregistré un bond spectaculaire en termes de saisies de cocaïne, avec une quantité totale de près de 110 tonnes en 2022 contre environ 5 tonnes en 2013. En parallèle, dans différents ports d'Amérique latine, les saisies de cocaïne destinée à notre pays ne cessent de croître au fil des ans.

Bien que l'essentiel de la cocaïne arrive toujours en Europe par conteneur depuis l'Amérique latine, on assiste ces dernières années à une diversification des routes et des modes de transport. Outre les navires à conteneurs, des jets privés, des bateaux de pêche, des navires de plaisance comme des yachts et même des sous-marins sont utilisés pour acheminer la cocaïne vers le continent européen. Cette diversification des modes de transport devrait encore se poursuivre dans les années à venir, sous l'effet de l'augmentation des contrôles sur le transport régulier de conteneurs dans les ports sud-américains et européens.

Créé en 2007 par la France, l'Irlande, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, l'Espagne et le Royaume-Uni, le Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants (MAOC (N)), situé à Lisbonne, joue un rôle primordial dans la lutte contre ces types de transport de drogue. Comme indiqué dans l'article 2 de l'Accord que les pays précités ont conclu à cette fin, le MAOC (N) facilite la coopération entre les Parties en ce

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

ALGEMENE TOELICHTING

1. Achtergrond, onderhandeling en ondertekening

De afgelopen jaren is het aanbod van cocaïne op de Europese en wereldwijde drugsmarkten tot een record-hoogte gestegen. De stijging is onder andere te wijten aan de expansie van de cocateelt en de verbeterde productietechnieken in de cocaïneproducerende landen. Volgens de meest recente gegevens van de *U.S. Office of National Drug Control Policy* is de oppervlakte voor de teelt van cocagewassen in Colombia, het belangrijkste cocaïneproducerende land ter wereld, meer dan verdubbeld tussen 2013 en 2021. Het geschatte Colombiaanse productiepotentieel is in diezelfde periode zelfs meer dan verdriedubbeld, van 279 ton in 2013 tot 972 ton in 2021.

De gevolgen van deze toename laten zich ook voelen in België, dat met de haven van Antwerpen beschikt over een van de grootste importcentra voor de Europese markt. De totale hoeveelheid inbeslaggenomen cocaïne in de Antwerpse haven steeg spectaculair, van ongeveer 5 ton in 2013 tot bijna 110 ton in 2022. Ook in verschillende Latijns-Amerikaanse havens worden elk jaar steeds grotere hoeveelheden cocaïne in beslag genomen die op weg waren naar ons land.

Hoewel de meerderheid van de cocaïne Europa nog steeds bereikt via de containertrafiek vanuit Zuid-Amerika, zien we de afgelopen jaren een diversificatie van de routes en de transportmodaliteiten. Zo worden naast containerschepen ook privéjets, vissersschepen, pleziervaartuigen zoals zeiljachten en zelfs duikboten ingezet om de cocaïne op het Europese vasteland te krijgen. Als gevolg van de toegenomen controle op het reguliere containerverkeer in de Zuid-Amerikaanse en Europese havens, valt te verwachten dat de diversificatie van transportmodaliteiten zich de komende jaren nog verder zal doorzetten.

Het Maritieme Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen (MAOC (N)) te Lissabon speelt een belangrijke rol in de strijd tegen dergelijke drugstransporten. Dit Centrum werd in 2007 opgericht door Frankrijk, Ierland, Italië, Nederland, Portugal, Spanje en het Verenigd Koninkrijk. Zoals aangegeven in artikel 2 van het Verdrag dat ze daartoe afsloten, faciliteert MAOC (N) de samenwerking tussen de Partijen bij de

qui concerne la répression du trafic illicite de stupéfiants dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest, avec extension au bassin méditerranéen occidental. Via le MAOC (N), les Parties recueillent et évaluent des informations afin d'aider dans la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone précitée et échangent, entre elles et avec Europol, des données afin de renforcer leur position d'information. Pour mener à bien ces missions, les Parties affectent des officiers de liaison au Centre (article 10). La protection des données à caractère personnel et des autres informations échangées par l'intermédiaire du MAOC (N) est assurée conformément à la législation en vigueur au niveau national, européen et international (article 6). Il est important de noter que toute dénonciation de l'Accord ou le retrait éventuel d'une ou de plusieurs Partie(s) n'a aucune influence sur le degré de protection des données échangées auparavant sur la base de l'Accord (article 25, paragraphe 5).

Les Parties coordonnent également par l'intermédiaire du MAOC (N) des opérations d'interception et d'autres opérations (article 2, paragraphe 2, point c)). La participation à ces opérations s'effectue sur la base du volontariat et aux frais de la(des) Partie(s) concernée(s) (article 15, paragraphe 2).

Une participation de la Belgique au MAOC (N) constituerait une réelle plus-value pour notre pays comme pour les autres Parties. Les informations obtenues via le MAOC (N) permettraient aux services belges chargés de l'application des lois, en plus des efforts considérables qu'ils accomplissent déjà pour freiner l'importation de stupéfiants par conteneurs, d'intensifier également la lutte contre les autres formes de transport de drogue par voie maritime et aérienne. Dans le même temps, l'immense quantité d'informations relatives aux organisations criminelles actives dans le trafic de drogue international dont dispose la police belge, notamment grâce aux nombreuses enquêtes judiciaires découlant du démantèlement du réseau SKY ECC, peut s'avérer d'une grande utilité pour le travail du MAOC (N). Par ailleurs, il en va évidemment de l'intérêt de tous les pays concernés de coordonner leurs opérations et d'utiliser les moyens disponibles aussi efficacement que possible.

Pour les motifs susmentionnés, l'ambassade belge à Lisbonne a, à la demande de la ministre de l'Intérieur, fait savoir en octobre 2022 par note verbale au ministre portugais des Affaires étrangères, agissant en tant que dépositaire de l'Accord, que la Belgique souhaitait participer au MAOC (N). Conformément à l'article 22, paragraphe 1, de l'Accord et après consultation des ministres compétents des sept Parties existantes, le Comité exécutif du MAOC (N) a officiellement invité notre

bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over de Atlantische Oceaan naar Europa en de westkust van Afrika, met uitbreiding naar het westelijke deel van het Middellandse Zeegebied. Via MAOC (N) verzamelen en analyseren de Partijen informatie die van nut is in de strijd tegen de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in bovenvermeld gebied en wisselen ze, zowel onderling als met Europol, gegevens uit om hun informatiepositie te verbeteren. Deze werkzaamheden worden uitgevoerd via verbindingsofficieren die door de Partijen bij het Centrum worden geplaatst (artikel 10). De persoonsgegevens en andere informatie die via MAOC (N) worden uitgewisseld, worden beschermd in overeenstemming met de vigerende wetgeving op nationaal, Europees en internationaal niveau (artikel 6). Belangrijk daarbij is dat de eventuele beëindiging van het Verdrag of de opzegging ervan door een of meerdere Partijen geen invloed heeft op de mate van bescherming van de gegevens die eerder op basis van het Verdrag werden uitgewisseld (artikel 25, vijfde lid).

De Partijen coördineren via MAOC (N) ook onderscheppings- en andere operaties (artikel 2, tweede lid, onderdeel c). Deelname aan dergelijke operaties geschiedt op vrijwillige basis en op kosten van de Partij(en) in kwestie (artikel 15, tweede lid).

Een deelname van België aan MAOC (N) zou zowel voor ons land als voor de andere Partijen een duidelijke meerwaarde bieden. De informatie die we via MAOC (N) zouden bekomen, zou de Belgische rechtshandhavingdiensten toelaten om, naast de grote inspanningen die ze reeds leveren om de invoer van verdovende middelen in containers aan banden te leggen, ook de strijd op te voeren tegen de andere vormen van drugs-transporten over zee en door de lucht. Omgekeerd kan de vele informatie over de criminele organisaties die actief zijn in de internationale drugshandel waarover de Belgische politie, mede dankzij de vele gerechtelijke onderzoeken die voortvloeiden uit de ontmanteling van het SKY ECC-netwerk, beschikt, van groot nut zijn voor de werkzaamheden van MAOC (N). Daarnaast hebben alle betrokken landen er uiteraard belang bij dat ze hun operaties coördineren en de daarvoor beschikbare middelen zo efficiënt mogelijk inzetten.

Om bovenvermelde redenen heeft de Belgische ambassade te Lissabon, op verzoek van de minister van Binnenlandse Zaken, in oktober 2022 per verbale nota aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken van Portugal, dat optreedt als depositaris van het Verdrag, gemeld dat België wenst deel te nemen aan MAOC (N). Overeenkomstig artikel 22, eerste lid van het Verdrag heeft de Uitvoerende Raad van MAOC (N), na consultatie van de bevoegde ministers van de zeven bestaande

pays le 10 mars 2023 à adhérer à l'Accord. L'entrée en vigueur est prévue 60 jours après le dépôt de l'instrument d'adhésion (article 22, paragraphe 2).

Outre la Belgique, l'Allemagne prépare elle aussi une adhésion formelle à l'Accord.

COMMENTAIRE DES ARTICLES DE L'ACCORD

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Objet

L'article premier constitue la base de la création du MAOC (N) et définit son objet. Le Centre permet aux Parties de s'engager dans la coopération multilatérale en vue de la répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne.

Art. 2

Champ d'application

L'article 2 de l'Accord détermine la manière dont les Parties poursuivent dans la pratique l'objet mentionné à l'article premier.

Le paragraphe 1 de l'article 2 définit la zone géographique des opérations du MAOC (N): les Parties coopèrent à la répression du trafic illicite de stupéfiants dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest. La possibilité d'étendre les opérations, entre autres, au bassin méditerranéen occidental a été prévue à la demande de l'Italie.

Le paragraphe 2 de l'article 2 reprend les principales missions que les pays participants effectuent via le Centre. Il s'agit, dans un premier temps, de recueillir et d'évaluer des informations afin d'aider à déterminer comment effectuer les meilleurs choix opérationnels en matière de lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone des opérations. Si, par exemple, un bateau suspect est signalé alors qu'il met le cap sur l'Europe ou l'Afrique de l'Ouest, le Centre analyse, sur la base des informations disponibles,

Partijen, ons land op 10 maart 2023 officieel uitgenodigd om toe te treden tot het Verdrag. De inwerkingtreding is voorzien 60 dagen na de neerlegging van de akte van toetreding (artikel 22, tweede lid).

Naast België bereidt ook Duitsland een formele toetreding tot het Verdrag voor.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN VAN HET VERDRAG

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Doelstelling

Artikel 1 vormt de basis voor de oprichting van MAOC (N) en omschrijft de doelstelling ervan. Het Centrum voorziet in een basis voor de betrokkenheid van de Partijen bij multilaterale samenwerking op het gebied van de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht.

Art. 2

Reikwijdte

Het tweede artikel van het Verdrag legt vast op welke manier de Partijen de doelstelling zoals vermeld in artikel 1 in de praktijk zullen nastreven.

Het eerste lid van artikel 2 definieert het geografische operatiegebied van MAOC (N): de Partijen werken samen bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over de Atlantische Oceaan naar Europa en de westkust van Afrika. Op verzoek van Italië werd de mogelijkheid gecreëerd om de operaties uit te breiden naar onder andere het westelijke deel van het Middellandse Zeegebied.

In het tweede lid van artikel 2 worden de belangrijkste werkzaamheden genoemd die de deelnemende landen via het Centrum zullen verrichten. Het betreft vooreerst het verzamelen en analyseren van informatie om te helpen vaststellen hoe de beste operationele resultaten kunnen worden bereikt in het licht van de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in het operatiegebied. Indien er bijvoorbeeld een melding komt dat een verdacht vaartuig richting Europa of West-Afrika koerst, zal binnen het Centrum,

quelle intervention donnerait le meilleur résultat à quel moment. Les officiers de liaison des Parties affectés au Centre (article 10) vérifient notamment si le bateau suspect ou les personnes qui se trouvent à son bord, pour autant qu'elles soient connues, font l'objet d'une enquête pénale ou si une action a déjà été entreprise ou est planifiée au niveau national. Dans un deuxième temps, les Parties aident à renforcer le renseignement relatif à la lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone des opérations à travers l'échange d'informations entre les Parties et avec Europol. Enfin, les Parties s'engagent à s'efforcer de mettre des moyens à disposition dans le cadre d'opérations d'interception, par exemple en déployant des navires de la marine. Dans la mesure du possible, les moyens disponibles doivent faire l'objet d'un préavis au MAOC (N), mais les officiers de liaison des Parties présents à Lisbonne doivent aussi pouvoir contacter rapidement leurs autorités nationales afin de vérifier quels moyens peuvent être consacrés à des opérations imprévues.

Art. 3

Statut juridique

L'article 3 de l'Accord est consacré à la personnalité juridique du MAOC (N). Il a été décidé de donner au Centre la personnalité juridique sur le territoire de chacune des Parties. Le MAOC (N) ne jouit toutefois pas du statut d'organisation internationale selon le droit international public. Concrètement, il n'a aucune compétence en matière de conclusion de traités.

Art. 4

Lieu

L'article 4 dispose que le MAOC (N) est situé à Lisbonne. Le choix d'un lieu dans la péninsule ibérique a été dicté par la zone géographique des opérations du Centre.

Art. 5

Observateurs

Le paragraphe 1 de l'article 5 permet d'inviter des États et organisations internationales poursuivant les mêmes objectifs que les Parties à l'Accord en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne en tant qu'observateurs auprès du Centre. Pour ce faire, le Comité exécutif du MAOC (N) doit

op basis van de beschikbare informatie, geanalyseerd worden welke inzet op welk moment het beste resultaat oplevert. De verbindingsofficieren van de Partijen binnen het Centrum (artikel 10) zullen onder andere nagaan of naar het verdachte schip of – voor zover bekend – de daarop aanwezige personen reeds strafrechtelijk onderzoek wordt verricht of anderszins op nationaal niveau reeds actie wordt ondernomen of gepland is. Ten tweede zullen de Partijen de inlichtingen over de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in het operatiegebied helpen verbeteren door onderling en met Europol informatie uit te wisselen. Tot slot verbinden de Partijen zich ertoe zich in te spannen om middelen beschikbaar te stellen voor onderscheppingsoperaties. Het gaat hierbij bijvoorbeeld om de inzet van marineschepen. Waar mogelijk, dienen de beschikbare middelen vooraf te worden gemeld aan MAOC (N), maar er wordt ook verwacht dat de verbindingsofficieren van de Partijen in Lissabon snel contact kunnen leggen met hun nationale autoriteiten om na te gaan welke middelen kunnen worden ingezet voor onvoorziene operaties.

Art. 3

Rechtspersoonlijkheid

In artikel 3 van het Verdrag wordt aan MAOC (N) rechtspersoonlijkheid toegekend. Er is daarbij gekozen om het Centrum rechtspersoonlijkheid op het grondgebied van elk van de Partijen te geven. MAOC (N) heeft echter niet de volkenrechtelijke status van internationale organisatie. Dit betekent dat het geen verdragsluitende bevoegdheid heeft.

Art. 4

Zetel

Artikel 4 bepaalt dat MAOC (N) in Lissabon wordt gevestigd. De keuze voor een locatie op het Iberische schiereiland is mee ingegeven door het geografische operatiegebied van het Centrum.

Art. 5

Waarnemers

Het eerste lid van artikel 5 laat toe dat Staten en internationale organisaties die dezelfde doelstellingen betreffende de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht hebben als de Partijen bij het Verdrag, worden uitgenodigd om waarnemer te worden bij het Centrum. Hiervoor is een besluit nodig van de

formuler une décision (article 8) et définir les conditions selon lesquelles l'État ou l'organisation concerné(e) peut devenir observateur(trice). Actuellement, le Cap-Vert, la Commission européenne, Europol, l'Office des Nations Unies contre la drogue et le crime (ONUDC), l'Observatoire européen des drogues et toxicomanies (OEDT), le Service européen pour l'action extérieure (SEAE), l'Agence européenne de défense (AED), Eurojust, Frontex et les États-Unis jouissent du statut d'observateur.

Le paragraphe 2 de l'article 5 indique que les dispositions de l'article 6 de l'Accord en matière de protection des données à caractère personnel et des autres informations s'appliquent à l'échange de données à caractère personnel et d'autres informations avec des observateurs. Ces échanges doivent, en outre, se limiter au strict nécessaire pour permettre la participation de ces derniers aux activités du Centre.

Art. 6

Protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies par les Parties

L'article 6 régit la protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies ou reçues par les Parties sur la base de l'Accord. Le paragraphe 1 contient une référence générale aux règles de droit nationales, européennes et internationales pertinentes et d'application, les dispositions de la Convention du Conseil de l'Europe du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel ("Convention 108") constituant un minimum absolu. Par ailleurs, le paragraphe 2 de l'article 6 mentionne explicitement le principe de la finalité et l'interdiction de transmission.

À l'exception du Royaume-Uni, toutes les Parties à l'Accord sont des États membres de l'Union européenne. Les régimes en matière de protection d'informations policières opérationnelles sont, par essence, égaux dans ces pays étant donné qu'ils ont tous été contraints de transposer dans leur droit national la directive (UE) 2016/680 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil ("directive police-justice"). Si les services de police

Uitvoerende Raad van MAOC (N) (artikel 8), die tevens de voorwaarden bepaalt waaronder de betrokken Staat of organisatie waarnemer kan worden. Momenteel genieten Kaapverdië, de Europese Commissie, Europol, het Bureau van de Verenigde Naties voor Drugs en Criminaliteit (UNODC), het Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EMCDDA), de Europese Dienst voor extern optreden (EEAS), het Europees Defensieagentschap, Eurojust, Frontex en de Verenigde Staten het statuut van waarnemer.

Het tweede lid van artikel 5 stelt dat de bepalingen inzake de bescherming van persoonsgegevens en andere informatie in artikel 6 van het Verdrag van toepassing zijn op de uitwisseling van persoonsgegevens en andere informatie met waarnemers. Deze uitwisselingen dienen bovendien beperkt te blijven tot hetgeen strikt noodzakelijk is voor hun medewerking aan de activiteiten van het Centrum.

Art. 6

Bescherming van persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt

Artikel 6 regelt de bescherming van persoonsgegevens en andere informatie die de Partijen verstrekken of ontvangen op basis van dit Verdrag. Er werd gekozen voor een algemene verwijzing in het eerste lid naar de relevante en van toepassing zijnde nationale, Europese en internationale rechtsregels, waarbij de bepalingen van het Verdrag van de Raad van Europa van 28 januari 1981 tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens ("Conventie 108") een absoluut minimum vormen. Daarnaast vermeldt het tweede lid van artikel 6 uitdrukkelijk het principe van doelbinding en het verbod op doorverstrekking.

Met uitzondering van het Verenigd Koninkrijk zijn alle Partijen bij het Verdrag lidstaten van de Europese Unie. De regimes inzake gegevensbescherming van operationele politie-informatie zijn in essentie gelijk in deze landen, aangezien ze allemaal verplicht waren de Richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad (de "Richtlijn Politie-Justitie") om te zetten in hun nationale recht. Wanneer de Belgische

belges transmettent, sur la base de l'Accord, des données à caractère personnel aux autorités compétentes des autres États membres de l'Union européenne qui participent au MAOC (N), ces données et la transmission de celles-ci bénéficient donc des mêmes garanties de protection que celles en vigueur en Belgique pour ce type d'informations.

Le Royaume-Uni n'est plus membre de l'Union européenne mais l'était encore lorsque la directive police-justice a dû être transposée par les États membres dans leur droit national. C'est pourquoi le régime en matière de protection des données d'application au Royaume-Uni est, par essence, le même que celui en vigueur en Belgique pour ce qui est des données à caractère personnel reçues par les autorités compétentes britanniques sur la base de l'Accord, soit le régime reconnu par l'Union européenne dans la décision d'exécution (UE) 2021/1773 de la Commission du 28 juin 2021, constatant, conformément à la directive (UE) 2016/680 du Parlement européen et du Conseil, le caractère adéquat du niveau de protection des données à caractère personnel assuré par le Royaume-Uni. Ainsi, la condition principale à la transmission de données à caractère personnel à des fins policières à des pays non membres de l'Union européenne, telle que prévue par la loi du 30 juillet relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel ("loi sur la protection des données"), est remplie pour cette Partie.

L'échange de données à caractère personnel avec les États-Unis via le MAOC (N) est couvert par l'Accord du 2 juin 2016 entre les États-Unis d'Amérique et l'Union européenne sur la protection des informations à caractère personnel traitées à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière, lequel garantit que les États-Unis assurent la protection des données à caractère personnel qu'ils reçoivent des autorités belges compétentes via le Centre d'une manière équivalente à celle assurée en Belgique conformément à la loi sur la protection des données.

Enfin, si les services de police belges transmettent des données policières opérationnelles via le MAOC (N) aux autorités compétentes du Cap-Vert, cet échange est lui aussi couvert par les dispositions d'une convention relative à la protection de données d'application pour les deux pays. En effet, depuis le 1^{er} octobre 2018, le Cap-Vert est Partie à part entière à la Convention 108 du Conseil de l'Europe.

Il est d'ailleurs important de signaler qu'il est précisé explicitement dans le paragraphe 5 de l'article 25 de l'Accord que la protection des données échangées par

politiediensten op basis van dit Verdrag persoonsgegevens verstrekken aan de bevoegde autoriteiten van de andere EU-lidstaten die deelnemen aan MAOC (N), zullen deze gegevens en de verstrekking ervan dus beschermd worden volgens dezelfde garanties als deze die in België gelden voor dergelijke informatie.

Het Verenigd Koninkrijk is intussen geen lid meer van de Europese Unie, maar was dat nog wel toen de Richtlijn Politie-Justitie door de lidstaten moest worden omgezet in hun nationale recht. In het Verenigd Koninkrijk is daarom in essentie eveneens hetzelfde regime op het vlak van gegevensbescherming als in België van toepassing op de door de Britse bevoegde autoriteiten op basis van dit Verdrag ontvangen persoonsgegevens, hetgeen door de Europese Unie erkend werd in het Uitvoeringsbesluit (EU) 2021/1773 van de Commissie van 28 juni 2021 overeenkomstig Richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de adequate bescherming van persoonsgegevens door het Verenigd Koninkrijk. Daarmee is voor deze Partij voldaan aan de belangrijkste voorwaarde voor de verstrekking van persoonsgegevens met politieke finaliteit aan landen buiten de Europese Unie zoals voorzien in de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens ("wet gegevensbescherming").

De uitwisseling van persoonsgegevens met de Verenigde Staten via MAOC (N) wordt dan weer gedekt door de Overeenkomst van 2 juni 2016 tussen de Verenigde Staten van Amerika en de Europese Unie over de bescherming van persoonlijke informatie in verband met de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten. Deze Overeenkomst garandeert dat de Verenigde Staten de persoonsgegevens die het ontvangt van de Belgische bevoegde autoriteiten in het Centrum eveneens beschermt op een manier equivalent met de bescherming binnen België, in overeenstemming met de wet gegevensbescherming.

Wanneer de Belgische politiediensten ten slotte via MAOC (N) operationele politiegegevens zouden verstrekken aan de bevoegde autoriteiten van Kaapverdië, dan is ook deze uitwisseling gedekt door de bepalingen van een verdrag inzake gegevensbescherming van toepassing op beide landen. Kaapverdië is sinds 1 oktober 2018 immers volwaardig Partij bij Conventie 108 van de Raad van Europa.

Het is overigens belangrijk te vermelden dat het vijfde lid van artikel 25 van het Verdrag uitdrukkelijk bepaalt dat de bescherming van de via MAOC (N) uitgewisselde

l'intermédiaire du MAOC (N) reste d'application après la dénonciation de l'Accord ou le retrait de l'une des Parties.

CHAPITRE II

Organisation et fonctionnement du Centre

Art. 7

Structure

L'article 7 dispose que le Centre se compose d'un Comité exécutif, d'un Directeur, d'officiers de liaison et du personnel.

Art. 8

Comité exécutif

L'article 8 définit la composition et le fonctionnement du Comité exécutif, l'organe décisionnel suprême du MAOC (N). Il est indiqué dans le paragraphe 1 que chaque Partie dispose d'un représentant au sein du Comité exécutif, lequel ne peut être simultanément affecté comme officier de liaison au Centre pour son pays. La Belgique sera représentée au sein du Comité exécutif par un membre du personnel de la Direction de la coopération policière internationale de la Police fédérale.

Le paragraphe 2 dispose que le Comité exécutif se réunit au moins deux fois par an.

Dans le paragraphe 3 sont énumérées les fonctions remplies par le Comité exécutif, à savoir le développement de la direction stratégique du Centre, l'invitation et l'admission des observateurs ainsi que la définition des conditions d'admission (article 5), la création de comités d'experts si nécessaire, l'adoption du Manuel de Procédures et l'approbation de toute modification apportée à celui-ci (article 12), la nomination du Directeur du Centre ainsi que l'approbation des budget et rapport annuels.

Il est établi dans le paragraphe 4 que le Comité exécutif élit son président pour une durée d'un an et que la présidence est assurée par rotation annuelle. Il s'agit d'une disposition réalisable au vu du nombre de pays participants.

Enfin, le paragraphe 5 prévoit que toutes les décisions du Comité exécutif doivent être prises à l'unanimité.

HOOFDSTUK II

Organisatie en functioneren van het Centrum

Art. 7

Structuur

Artikel 7 bepaalt dat het Centrum zal bestaan uit een Uitvoerende Raad, een directeur, verbindingsofficieren en personeel.

Art. 8

Uitvoerende Raad

Artikel 8 regelt de samenstelling en de werking van de Uitvoerende Raad, het hoogste besluitvormingsorgaan van MAOC (N). Het eerste lid bepaalt dat elke Partij zitting heeft in de Uitvoerende Raad met één vertegenwoordiger, die niet tegelijk als verbindingsofficier van zijn of haar land bij het Centrum kan fungeren. België zal in de Uitvoerende Raad worden vertegenwoordigd door een personeelslid van de Directie van de Internationale Politiesamenwerking van de Federale Politie.

Het tweede lid stelt dat de Uitvoerende Raad ten minste twee maal per jaar zal bijeenkomen.

In het derde lid worden de taken van de Uitvoerende Raad opgesomd, namelijk het ontwikkelen van de strategie van het Centrum, het uitnodigen en toelaten van waarnemers en het vaststellen van de voorwaarden voor toelating (artikel 5), het instellen van comités van experts waar nodig, het aannemen van het procedurehandboek en het goedkeuren van eventuele wijzigingen daarvan (artikel 12), het benoemen van de directeur van het Centrum en het goedkeuren van de jaarlijkse begroting en het jaarverslag.

Het vierde lid bepaalt dat de Uitvoerende Raad zijn voorzitter voor een termijn van een jaar kiest en dat het voorzitterschap jaarlijks rouleert. Dit is een werkbare regeling, gelet op het aantal deelnemende landen.

Tot slot wordt in het vijfde lid vastgelegd dat alle besluiten van de Uitvoerende Raad met eenparigheid van stemmen moeten worden genomen.

Art. 9

Directeur du Centre

L'article 9 porte sur le Directeur du Centre. Le paragraphe 1 précise que le Comité exécutif désigne le Directeur parmi les membres des Parties pour une période de deux ans, qui peut être prolongée pour une période n'excédant pas deux ans.

Dans le paragraphe 2 sont énumérées les fonctions du Directeur, dont les principales sont la direction du travail journalier du Centre et la mise en œuvre des décisions du Comité exécutif. En outre, le Directeur est chargé de représenter le Centre à l'extérieur, de préparer le rapport annuel et d'établir le budget annuel ainsi que de rendre des comptes dans ce domaine. Le Directeur assiste aux réunions du Comité exécutif, sans toutefois disposer du droit de vote.

Le paragraphe 3 précise que l'État d'accueil, à savoir le Portugal, assure la protection du Directeur et lui fournit l'assistance nécessaire.

Art. 10

Officiers de liaison

Le paragraphe 1 de l'article 10 dispose que les Parties affectent des officiers de liaison au Centre. Ceux-ci se chargent, dans une large mesure, des missions exécutées par les Parties via le Centre, telles que visées au paragraphe 2 de l'article 2. Dans un premier temps, la police belge n'affectera pas d'officier de liaison propre au MAOC (N) mais fera appel, pour l'échange d'informations, à l'officier de liaison de la police néerlandaise affecté au Centre, et ce, sur la base de l'article 28 du traité du 23 juillet 2018 entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas en matière de coopération policière et l'arrangement d'exécution du 28 septembre 2023 relatif à l'utilisation commune des officiers de liaison. À la demande de la police néerlandaise, il sera évalué régulièrement si cet arrangement n'engendre pas une charge de travail trop lourde pour son officier de liaison.

Pour permettre aux officiers de liaison des Parties de travailler, le paragraphe 2 de l'article 10 établit qu'ils ont accès aux équipements, aux données à caractère personnel et aux banques de données du Centre.

Il est indiqué explicitement dans le paragraphe 3 que les officiers de liaison doivent travailler conformément au

Art. 9

Directeur van het Centrum

Artikel 9 heeft betrekking op de directeur van het Centrum. Het eerste lid bepaalt dat de Uitvoerende Raad de directeur benoemt uit een van de Partijen voor een periode van twee jaar, eenmalig verlengbaar met ten hoogste twee jaar.

In het tweede lid worden de taken van de directeur genoemd. Zijn of haar hoofdtak is leiding te geven aan de dagelijkse werkzaamheden van het Centrum en uitvoering te geven aan de besluiten van de Uitvoerende Raad. Daarnaast staat de directeur in voor de externe vertegenwoordiging van het Centrum, de voorbereiding van de jaarverslagen en het opstellen van de jaarlijkse begroting, waarvoor hij of zij ook rekenschap dient af te leggen. De directeur woont de vergaderingen van de Uitvoerende Raad bij, maar heeft geen stemrecht.

Het derde lid bepaalt dat de gastheerstaat, zijnde Portugal, de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de directeur waarborgt.

Art. 10

Verbindingsofficieren

Het eerste lid van artikel 10 bepaalt dat de Partijen verbindingsofficieren bij het Centrum plaatsen. Zij zullen in belangrijke mate instaan voor de werkzaamheden die de Partijen via het Centrum zullen uitvoeren, zoals bedoeld in artikel 2, tweede lid. De Belgische politie zal in eerste instantie geen eigen verbindingsofficier bij MAOC (N) plaatsen maar zal voor de uitwisseling van informatie een beroep doen op de verbindingsofficier van de Nederlandse politie bij het Centrum, op basis van artikel 28 van het Verdrag van 23 juli 2018 tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden inzake politiesamenwerking en de bijhorende Uitvoeringsafspraken van 28 september 2023 met betrekking tot het gemeenschappelijk gebruik van verbindingsofficieren. Op vraag van de Nederlandse Politie zal op regelmatige basis worden geëvalueerd of deze regeling niet tot een te grote werklast voor hun verbindingsofficier leidt.

Om de verbindingsofficieren van de Partijen het werken mogelijk te maken, voorziet het tweede lid van artikel 10 dat zij toegang hebben tot de uitrusting, persoonsgegevens en gegevensbestanden van het Centrum.

In het derde lid wordt expliciet gesteld dat de verbindingsofficieren hun werkzaamheden dienen te verrichten

Manuel de Procédures, conformément aux dispositions de l'article 12 de l'Accord.

Enfin, le paragraphe 4 précise que l'État d'accueil, à savoir le Portugal, assure la protection des officiers de liaison affectés au Centre et leur fournit l'assistance nécessaire.

Art. 11

Personnel

L'article 11 dispose que le Directeur du MAOC (N) peut, avec l'accord du Comité exécutif, engager du personnel pour effectuer des tâches administratives, techniques ou de maintenance au Centre. Ces membres du personnel n'assument pas de tâches opérationnelles.

Art. 12

Procédures

L'article 12 détaille le contenu du Manuel de Procédures du Centre. Les principaux éléments mentionnés sont les procédures opérationnelles du Centre, les rôles et responsabilités des officiers de liaison, les protocoles de traitement des informations et de protection des données échangées ainsi que les procédures de planification et de coordination des opérations.

Outre les éléments précités, qui portent sur les missions essentielles opérationnelles du Centre, le Manuel de Procédures reprend également les aspects administratifs, à savoir les fonctions du Comité exécutif et des comités créés par le Comité exécutif conformément à l'article 8, paragraphe 3, point c) de l'Accord, ainsi que les dispositions concernant la convocation aux réunions du Comité exécutif, le budget du Centre et le rapport des dépenses au Comité exécutif.

Art. 13

Décisions opérationnelles et tactiques

L'article 13 dispose que chaque Partie est et reste responsable des décisions opérationnelles et tactiques. En d'autres termes, aucune compétence opérationnelle n'est transférée du niveau national au MAOC (N). Par ailleurs, il est indiqué explicitement dans l'article 13 que chaque décision est prise conformément aux principes

in overeenstemming met het procedurehandboek van het Centrum, als bedoeld in artikel 12 van het Verdrag.

Het vierde lid ten slotte bepaalt dat de gastheerstaat, zijnde Portugal, de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de verbindingsofficieren die bij het Centrum zijn geplaatst, waarborgt.

Art. 11

Personeel

Artikel 11 bepaalt dat de directeur van MAOC (N), met toestemming van de Uitvoerende Raad, personeel kan aanwerven voor het uitvoeren van administratieve, technische of onderhoudstaken in het centrum. Deze personeelsleden vervullen geen operationele taken.

Art. 12

Procedures

In artikel 12 wordt de inhoud van het procedurehandboek van het Centrum nader bepaald. De belangrijkste elementen die worden vermeld, zijn de operationele procedures van het Centrum, de rollen en de verantwoordelijkheden van de verbindingsofficieren, de protocollen voor de verwerking van informatie en de bescherming van de gegevens die worden uitgewisseld, en de procedures voor de planning en coördinatie van operaties.

Naast bovenvermelde elementen, die betrekking hebben op de operationele kerntaken van het Centrum, komen in het procedurehandboek ook administratieve aspecten aan bod, met name de taken van de Uitvoerende Raad en van de comités die door de Uitvoerende Raad worden ingesteld op grond van artikel 8, derde lid, onderdeel c van het Verdrag, en de regelingen voor kennisgevingen voor de vergaderingen van de Uitvoerende Raad, het budget van het Centrum en de verslaglegging inzake uitgaven aan de Uitvoerende Raad.

Art. 13

Operationele en tactische beslissingen

Artikel 13 maakt duidelijk dat elke Partij verantwoordelijk is en blijft voor operationele en tactische beslissingen. Er worden met andere woorden geen operationele bevoegdheden overgedragen van het nationale niveau naar MAOC (N). Bovendien stelt artikel 13 expliciet dat elke beslissing dient te stroken met de grondbeginselen

et règles du droit international ainsi qu'aux lois et procédures nationales des pays concernés.

Art. 14

Législation applicable

L'article 14 établit que la législation de l'État d'accueil, à savoir le Portugal, s'applique au fonctionnement journalier du Centre.

Art. 15

Frais

Le paragraphe 1 de l'article 15 dispose que les frais de mise en place et de maintenance du Centre sont répartis équitablement entre les Parties. Il s'agit notamment des frais liés au personnel chargé des tâches administratives, techniques ou de maintenance (article 11). La contribution annuelle de chaque pays s'élève à environ 40.000 euros. La contribution belge sera prise en charge par la Police fédérale. Les frais liés à l'affectation d'un officier de liaison au Centre sont à la charge de la Partie concernée.

Il est indiqué dans le paragraphe 2 que la participation à des opérations s'effectue sur la base du volontariat. Les frais liés à une opération sont pris en charge par les Parties qui y participent.

Le paragraphe 3 précise qu'il est possible de solliciter un financement supplémentaire au profit du fonctionnement et de l'administration du Centre auprès de l'Union européenne ou hors de l'Union européenne. Pour la période 2021-2026, le MAOC (N) a obtenu une subvention d'environ 10 millions d'euros de la Commission européenne, par l'intermédiaire du Fonds pour la sécurité intérieure.

Art. 16

Coopération avec d'autres entités

L'article 16 permet au MAOC (N), sous réserve de la direction stratégique du Comité exécutif, de coopérer avec d'autres entités poursuivant les mêmes objectifs que les Parties à l'Accord en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne. Sur la base de cet article, le MAOC (N) a conclu des accords de coopération avec Interpol et l'Agence européenne pour la sécurité maritime (AESM) ainsi que des

en regels van het internationale recht, alsook met de nationale wetten en procedures van de betrokken landen.

Art. 14

Toepasselijk recht

Artikel 14 bepaalt dat het recht van de gastheerstaat, zijnde Portugal, van toepassing is op het dagelijkse functioneren van het Centrum.

Art. 15

Kosten

Het eerste lid van artikel 15 bepaalt dat de kosten voor de inrichting en instandhouding van het Centrum gelijkelijk over de Partijen worden verdeeld. Hieronder worden ook de kosten verstaan die gemaakt worden door administratief, technisch en onderhoudspersoneel in dienst te nemen (artikel 11). De jaarlijkse bijdrage per land bedraagt circa 40.000 euro. De Belgische bijdrage zal gedragen worden door de Federale Politie. De kosten verbonden aan de plaatsing van een verbindingsofficier bij het Centrum zijn ten laste van de betrokken Partij.

Het tweede lid stelt dat de deelname aan operaties op vrijwillige basis geschiedt. De kosten voor een operatie worden gedragen door de Partijen die eraan deelnemen.

Het derde lid biedt de mogelijkheid om aanvullende financiering voor het functioneren en beheren van het Centrum aan te vragen bij bronnen binnen de Europese Unie of elders. Voor de periode 2021-2026 ontvangt MAOC (N) een subsidie van circa 10 miljoen euro van de Europese Commissie, via het Fonds voor Interne Veiligheid.

Art. 16

Samenwerking met andere entiteiten

Artikel 16 laat MAOC (N) toe om, onder strategische aanwijzingen van de Uitvoerende Raad, samen te werken met andere entiteiten die dezelfde doelstellingen betreffende de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht nastreven als de Partijen bij het Verdrag. Op basis van dit artikel heeft MAOC (N) samenwerkingsovereenkomsten afgesloten met Interpol en het Europees Agentschap voor

Memorandums of Understanding avec les autorités compétentes du Brésil, de la Colombie et du Sénégal.

Art. 17

Évaluation

L'article 17 dispose que le fonctionnement du Centre devait être évalué deux ans après l'entrée en vigueur de l'Accord par un comité comprenant un représentant de chaque Partie.

CHAPITRE III

Dispositions finales

Art. 18

Obligations internationales

Il est indiqué explicitement à l'article 18 qu'aucune des dispositions de l'Accord ne prime sur les obligations internationales préexistantes contenues dans d'autres accords internationaux liant les Parties.

Art. 19

Règlement des différends

L'article 19 dispose que les différends résultant de l'interprétation ou de l'application de l'Accord sont réglés par voie de négociation ou par tout autre moyen de règlement convenu entre les Parties.

Art. 20

Dépositaire

L'article 20 précise que le gouvernement de la République portugaise est dépositaire de l'Accord. Ce choix a été dicté par le fait que le Centre est situé à Lisbonne.

Art. 21

Entrée en vigueur

L'article 21 régit l'entrée en vigueur de l'Accord.

maritieme veiligheid (EMSA), alsook *Memoranda of Understanding* met bevoegde autoriteiten in Brazilië, Colombia en Senegal.

Art. 17

Evaluatie

Artikel 17 bepaalt dat twee jaar na de inwerkingtreding van het Verdrag een evaluatie moest plaatsvinden van het functioneren van het Centrum, uitgevoerd door een comité bestaande uit een vertegenwoordiger van elke Partij.

HOOFDSTUK III

Slotbepalingen

Art. 18

Internationale verplichtingen

In artikel 18 is uitdrukkelijk bepaald dat geen enkele bepaling uit het Verdrag prevaleert boven de reeds bestaande internationale verplichtingen vervat in andere internationale overeenkomsten die de Partijen binden.

Art. 19

Geschillen

Artikel 19 bepaalt dat geschillen die voortvloeien uit de interpretatie of toepassing van het Verdrag in overleg of op een andere door de Partijen overeen te komen wijze worden beslecht.

Art. 20

Depositaris

Artikel 20 stelt dat de regering van de Portugese Republiek optreedt als depositaris van het Verdrag. Deze keuze is ingegeven door het feit dat het Centrum Lissabon als zetel heeft.

Art. 21

Inwerkingtreding

Artikel 21 regelt de inwerkingtreding van het Verdrag.

Art. 22

Adhésion

Il est indiqué dans le paragraphe 1 de l'article 22 que l'Accord est ouvert à l'adhésion de tout État qui y est invité sur décision unanime des Parties. La Belgique a reçu cette invitation le 10 mars 2023.

Le paragraphe 2 de l'article 22 dispose que l'Accord entre en vigueur, en ce qui concerne l'État adhérent, 60 jours après le dépôt de son instrument d'adhésion auprès du depositaire de l'Accord.

Art. 23

Amendements

Le paragraphe 1 de l'article 23 dispose que l'Accord peut être modifié par consentement écrit de toutes les Parties. Aucune modification n'a été apportée à l'Accord à ce jour. Lorsque la Belgique sera devenue Partie à l'Accord, elle ne pourra autoriser d'éventuels amendements à l'Accord qu'après assentiment parlementaire.

Le paragraphe 2 de l'article 23 régit l'entrée en vigueur des amendements à l'Accord. Dans ce cas-ci également, il faut compter un délai de 60 jours à partir de la date à laquelle la dernière Partie a donné son consentement par la voie diplomatique.

Art. 24

Application provisoire

L'article 24 a donné la possibilité aux sept Parties d'origine de déclarer, au moment de la signature de l'Accord, qu'elles souhaitaient appliquer celui-ci de manière provisoire, dans l'attente de l'entrée en vigueur formelle.

Art. 25

Dénonciation et retrait

Le paragraphe 1 de l'article 25 dispose que les Parties peuvent dénoncer l'Accord par accord mutuel à une date convenue.

Le paragraphe 2 donne la possibilité à chacune des Parties de se retirer de l'Accord. Le retrait prend effet six mois après que le depositaire de l'Accord, à savoir

Art. 22

Toetreding

Ingevolge het eerste lid van artikel 22 staat het Verdrag open voor toetreding door elke Staat die met eenparigheid van stemmen van de Partijen is uitgenodigd. België ontving deze uitnodiging op 10 maart 2023.

Het tweede lid van artikel 22 bepaalt dat het Verdrag voor de toetredende Staat in werking treedt zestig dagen nadat deze zijn akte van toetreding heeft neergelegd bij de depositaris van het Verdrag.

Art. 23

Wijzigingen

Het eerste lid van artikel 23 bepaalt dat het Verdrag kan worden gewijzigd met schriftelijke toestemming van alle Partijen. Tot op heden vonden geen wijzigingen aan het Verdrag plaats. Wanneer België Partij is geworden bij het Verdrag, zal het slechts na Parlementaire instemming toestemming kunnen geven voor eventuele wijzigingen aan het Verdrag.

Het tweede lid van artikel 23 legt de regels vast voor de inwerkingtreding van wijzigingen aan het Verdrag. Ook hier geldt een termijn van 60 dagen, te rekenen vanaf de datum waarop de laatste Partij via diplomatieke weg haar toestemming heeft gegeven.

Art. 24

Voorlopige toepassing

Artikel 24 gaf de 7 oorspronkelijke Partijen de mogelijkheid om bij de ondertekening van het Verdrag aan te geven dat ze het voorlopig wensten toe te passen, in afwachting van de formele inwerkingtreding.

Art. 25

Beëindiging en opzegging

Het eerste lid van artikel 25 bepaalt dat de Partijen het Verdrag in wederzijds overleg kunnen beëindigen, op een onderling overeengekomen datum.

Het tweede lid biedt elk van de Partijen de mogelijkheid om het Verdrag op te zeggen. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris van het

le gouvernement portugais, a reçu la notification écrite du retrait par la voie diplomatique.

Le paragraphe 3 établit qu'une Partie qui se retire de l'Accord continue de prendre en charge les frais engagés jusqu'à ce que son retrait soit effectif.

Il est indiqué au paragraphe 4 que l'Accord cesse de produire des effets si le nombre des Parties est inférieur à trois.

Enfin, le paragraphe 5 de cet article garantit que les données à caractère personnel et les autres informations échangées sur la base de l'Accord continuent d'être protégées après la dénonciation de l'Accord ou le retrait d'une ou de plusieurs Partie(s). Cette disposition est importante pour ce qui est de la protection des données, car elle garantit que la protection de ces données est perpétuelle, quelle que soit la relation future entre les Parties à l'Accord dans ce contexte.

Art. 26

Enregistrement

L'article 26 dispose que, après l'entrée en vigueur de l'Accord, le depositaire devait transmettre celui-ci au Secrétariat des Nations Unies en vue de son enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Le gouvernement portugais l'a transmis le 13 septembre 2011.

Le ministre des Finances,

Vincent Van Peteghem

Le ministre de la Justice,

Paul Van Tigchelt

La ministre de la Défense,

Ludivine Dedonder

La ministre de l'Intérieur,

Annelies Verlinden

La ministre des Affaires étrangères,

Hadja Lahbib

Verdrag, zijnde de Portugese regering, de schriftelijke kennisgeving van de opzegging via diplomatieke weg heeft ontvangen.

Het derde lid bepaalt dat een Partij die het Verdrag opzegt, haar aandeel in de kosten die ontstaan totdat de opzegging van kracht wordt, dient te blijven dragen.

Het vierde lid legt vast dat het Verdrag ophoudt van kracht te zijn van zodra het aantal Partijen lager wordt dan drie.

Het vijfde lid van dit artikel ten slotte garandeert dat de bescherming die van toepassing is op de persoonsgegevens en andere informatie die op basis van het Verdrag worden uitgewisseld, ook blijft bestaan nadat het Verdrag is beëindigd of door een of meerdere Partijen werd opgezegd. Dit is belangrijk vanuit het oogpunt van de gegevensbescherming, aangezien dit er voor zorgt dat de bescherming van deze gegevens eeuwigdurend is, ongeacht de latere onderlinge relatie tussen de Verdragsluitende partijen in deze context.

Art. 26

Registratie

Artikel 26 stelt dat de depositaris het Verdrag na zijn inwerkingtreding aan het Secretariaat van de Verenigde Naties diende over te maken om het te laten registreren overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties. De Portugese regering heeft dit gedaan op 13 september 2011.

De minister van Financiën,

Vincent Van Peteghem

De minister van Justitie,

Paul Van Tigchelt

De minister van Defensie,

Ludivine Dedonder

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annelies Verlinden

De minister van Buitenlandse Zaken,

Hadja Lahbib

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi
portant assentiment à l'Accord entre l'Irlande,
le Royaume des Pays-Bas, le Royaume d'Espagne,
la République italienne, la République portugaise,
la République française et
le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord, établissant un Centre opérationnel
d'Analyse du Renseignement maritime pour
les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007, sortira son plein et entier effet.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet
houdende instemming met het Verdrag tussen Ierland,
het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje,
de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek,
de Franse Republiek en
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en
Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse-
en Operatiecentrum op het gebied van verdovende
middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007, zal volkomen gevolg hebben.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 75.876/2 DU 5 AVRIL 2024**

Le 12 mars 2024, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi 'portant assentiment à l'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007'.

L'avant-projet a été examiné par la deuxième chambre le 5 avril 2024. La chambre était composée de Patrick RONVAUX, président de chambre, Christine HOREVOETS et Laurence VANCRAVEBECK, conseillers d'État, et Béatrice DRAPIER, greffier.

Le rapport a été présenté par Xavier MINY, auditeur adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Patrick RONVAUX.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 5 avril 2024.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois 'sur le Conseil d'État', coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation limite son examen au fondement juridique de l'avant-projet[‡], à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet n'appelle aucune observation.

Le greffier,

Béatrice DRAPIER

Le président,

Patrick RONVAUX

[‡] S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 75.876/2 VAN 5 APRIL 2024**

Op 12 maart 2024 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet 'houdende instemming met het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007'.

Het voorontwerp is door de tweede kamer onderzocht op 5 april 2024. De kamer was samengesteld uit Patrick RONVAUX, kamervoorzitter, Christine HOREVOETS en Laurence VANCRAVEBECK, staatsraden, en Béatrice DRAPIER, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Xavier MINY, adjunct-auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Patrick RONVAUX.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 5 april 2024.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de wetten 'op de Raad van State', gecoördineerd op 12 januari 1973, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp[‡], de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft behoeft over het voorontwerp geen enkele opmerking te worden gemaakt.

De griffier,

Béatrice DRAPIER

De voorzitter,

Patrick RONVAUX

[‡] Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

PROJET DE LOI**PHILIPPE**

ROI DES BELGES

À tous, presents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition du ministre des Finances, du ministre de la Justice, de la ministre de la Défense, de la ministre de l'Intérieur et de la ministre des Affaires étrangères,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Finances, le ministre de la Justice, la ministre de la Défense, la ministre de l'Intérieur et la ministre des Affaires étrangères sont chargés de présenter en notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Accord entre l'Irlande, le Royaume des Pays-Bas, le Royaume d'Espagne, la République italienne, la République portugaise, la République française et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, établissant un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, fait à Lisbonne le 30 septembre 2007, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 17 avril 2024

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Finances,

Vincent Van Peteghem

WETSONTWERP**FILIP**

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Financiën, de minister van Justitie, de minister van Defensie, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Buitenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Financiën, de minister van Justitie, de minister van Defensie, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Buitenlandse Zaken zijn ermee belast in onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Verdrag tussen Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot oprichting van een Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, gedaan te Lissabon op 30 september 2007, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 17 april 2024

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Financiën,

Vincent Van Peteghem

Le ministre de la Justice,

Paul Van Tigchelt

La ministre de la Défense,

Ludivine Dedonder

La ministre de l'Intérieur,

Annelies Verlinden

La ministre des Affaires étrangères,

Hadja Lahbib

De minister van Justitie,

Paul Van Tigchelt

De minister van Defensie,

Ludivine Dedonder

De minister van Binnenlandse Zaken,

Annelies Verlinden

De minister van Buitenlandse Zaken,

Hadja Lahbib

ACCORD ENTRE L'IRLANDE, LE ROYAUME DES PAYS-BAS, LE ROYAUME D'ESPAGNE, LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE, LA RÉPUBLIQUE PORTUGAISE, LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE, ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD, ÉTABLISSANT UN CENTRE OPÉRATIONNEL D'ANALYSE DU RENSEIGNEMENT MARITIME POUR LES STUPÉFIANTS. Les Parties au présent Accord: Considérant que l'analyse des importations de stupéfiants, notamment de cocaïne en provenance d'Amérique du Sud à destination de l'Europe occidentale, a révélé une augmentation du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest; Préoccupées par la difficulté d'obtenir des renseignements en temps utile pour mener des actions dans ce domaine tant au niveau international qu'europpéen, ce qui engendre des difficultés supplémentaires pour réprimer le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime dans les eaux internationales et par voie aérienne dans l'espace aérien international; Prenant note du caractère international marqué de ce trafic illicite de stupéfiants, dans lequel sont impliquées des organisations criminelles opérant dans plusieurs pays et employant des navires de diverses immatriculations et des équipages de diverses nationalités; Considérant que de nombreux pays ne disposent pas de moyens de surveillance aérienne et maritime et de répression suffisants pour	VERDRAG TUSSEN IERLAND, HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN, HET KONINKRIJK SPANJE, DE ITALIAANSE REPUBLIEK, DE PORTUGESE REPUBLIEK, DE FRANSE REPUBLIEK EN HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITANNIË EN NOORD-IERLAND TOT OPRICHTING VAN EEN MARITIEM ANALYSE- EN OPERATIECENTRUM OP HET GEBIED VAN VERDOVENDE MIDDELEN. De Partijen bij dit Verdrag: Overwegend dat uit onderzoek naar ingevoerde verdovende middelen, in het bijzonder vanuit Zuid-Amerika in West-Europa ingevoerde cocaïne, is gebleken dat steeds meer verdovende middelen over zee en door de lucht over de Atlantische Oceaan worden gesmokkeld naar Europa en de westkust van Afrika; Bezorgd over de moeilijkheden die men ondervindt bij het tijdig verkrijgen van informatie voor actie op zowel internationaal als Europees niveau op dit gebied, waardoor nog meer problemen ontstaan bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee in de internationale wateren en via het internationale luchtruim; Gelet op het uitgesproken internationale karakter van de smokkel van verdovende middelen waarbij criminele organisaties betrokken zijn die actief zijn in verschillende landen en schepen inzetten met uiteenlopende registraties en bemanningen van verschillende nationaliteiten; Overwegend dat veel landen niet beschikken over voldoende middelen voor surveillance en wetshandhaving op zee en in de lucht
---	---

appliquer seuls l'interdiction du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime, et qu'il existe des difficultés techniques et juridiques concernant les interceptions maritimes; Tenant compte de l'initiative concernant la cocaïne du programme global de planification opérationnelle et stratégique de la police (TFCP COSPOL); Tenant également compte de l'Évaluation de la menace que représente la criminalité organisée (EMCO) d'Europol, qui a identifié la lutte contre le trafic de cocaïne comme une priorité en matière de répression et encourage une approche régionale dans le domaine de la lutte contre la criminalité organisée internationale; Vu la stratégie antidrogue de l'Union européenne 2005-2012, approuvée par le Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004; Réaffirmant les mesures existantes prévues par la Convention unique des Nations Unies sur les stupéfiants adoptée à New York le 30 mars 1961, telle que modifiée par le Protocole adopté à Genève le 25 mars 1972 et le Protocole adopté à New York le 8 août 1975; la Convention sur les substances psychotropes, adoptée à Vienne le 21 février 1971; la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, adoptée à Vienne le 20 décembre 1988; l'accord du Conseil de l'Europe relatif au trafic illicite par mer, mettant en œuvre l'article 17 de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de substances psychotropes, adopté à Strasbourg le 31 janvier 1995; la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer, adoptée à Montego Bay le 10	om de smokkel van verdovende middelen over zee zelfstandig te beletten en dat er technische en juridische problemen zijn met op wetshandhaving gerichte interventies op zee; Gelet op het initiatief inzake cocaïne van de Comprehensive Operational Strategic Planning for the Police (PCTF COSPOL); Voorts gelet op de inventarisatie van Europol van de dreiging die uitgaat van de georganiseerde misdaad (European Organised Crime Threat Assessment — OCTA), waarin de bestrijding van de cocaïnesmokkel als prioriteit voor de wetshandhaving wordt aangemerkt en een regionale aanpak voor de bestrijding van de internationale georganiseerde misdaad wordt aanbevolen; Gelet op het EU Drugs Actieplan 2005 -2012, bekrachtigd door de Europese Raad van 16 en 17 december 2004; Opnieuw de bestaande maatregelen bevestigend die voorzien zijn in het Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen, op 30 maart 1961 te New York aangenomen, als gewijzigd bij het op 25 maart 1972 te Genève aangenomen Protocol en het op 8 augustus 1975 te New York aangenomen Protocol; het Verdrag inzake psychotrope stoffen, op 21 februari 1971 te Wenen aangenomen; het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen, op 20 december 1988 te Wenen aangenomen; het Verdrag van de Raad van Europa inzake sluikhandel over zee, ter implementatie van artikel 17 van het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen
---	--

décembre 1982; la Convention Europol du 26 juillet 1995; les règles coutumières du droit international de la mer; ainsi que les autres instruments juridiques internationaux pertinents; Conscientes de la coopération entre les Etats membres de l'Union européenne et les Etats non membres dans la lutte contre le trafic de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'océan Atlantique et de l'action pertinente du groupe de travail interinstitutionnel (JIATF) Sud; Travaillant de façon conjointe dans le cadre de l'initiative régionale dénommée Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants; Et agissant dans le respect des lois et procédures nationales respectives des Parties; conviennent de ce qui suit: CHAPITRE I Dispositions générales Article premier Objet 1 — Les Parties instituent un Centre opérationnel d'Analyse du Renseignement maritime pour les Stupéfiants, ci-après dénommé le «Centre», conformément aux termes du présent Accord.	1988, op 31 januari 1995 te Straatsburg aangenomen; het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, op 10 december 1982 te Montego Bay aangenomen; de Europol-Overeenkomst van 26 juli 1995; het internationale gewoonterecht van de zee en andere relevante internationale juridische instrumenten; Indachtig de samenwerking tussen de EU-lidstaten en andere staten ter bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht via de Atlantische Oceaan en de waardevolle inspanningen van de Joint Interagency Task Force (JIATF) South; Samenwerkend aan een regionaal initiatief dat wordt aangeduid als het MAOC-N (Maritiem Analyse – en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen); En optredend in overeenstemming met de onderscheiden nationale wetgeving en procedures van de Partijen; komen als volgt overeen: HOOFDSTUK I Algemene bepalingen Artikel 1 Doelstelling 1 — Het Maritiem Analyse- en Operatiecentrum op het gebied van verdovende middelen, hierna te noemen «het Centrum», wordt bij dezen in overeenstemming met dit Verdrag door de Partijen opgericht.
--	--

2 — Toutes les Parties sont membres du Centre. Le Centre permet aux Parties de s'engager dans la coopération multilatérale en vue de la répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne. Article 2 Champ d'application 1 — Les Parties coopèrent, par le biais du Centre, à la répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans l'Atlantique à destination de l'Europe et des côtes d'Afrique de l'Ouest, avec la possibilité d'étendre les opérations du Centre, entre autres, au bassin méditerranéen occidental; l'expression «zone des opérations» désigne ci-après ladite zone. 2 — Les Parties, par le biais du Centre, sont chargées: a) De recueillir et d'évaluer des informations afin d'aider à déterminer les meilleurs choix opérationnels en matière de lutte contre le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne dans la zone des opérations; b) De renforcer le renseignement à travers l'échange d'informations entre les Parties et, de manière appropriée, avec Europol; c) De s'efforcer de veiller à la disponibilité de leurs moyens, qui font l'objet d'un préavis à cet effet dans la mesure du possible, afin de faciliter les opérations d'interception pour réprimer le trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne.	2 — Alle Partijen worden lid van het Centrum. Het Centrum voorziet in een basis voor de betrokkenheid van de Partijen bij multilaterale samenwerking op het gebied van de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht. Artikel 2 Reikwijdte 1 — De Partijen werken via het Centrum samen bij de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht over de Atlantische Oceaan naar Europa en de westkust van Afrika, met de mogelijkheid de operaties uit te breiden naar onder andere het westelijk deel van het Middellandse-Zeegebied, hierna te noemen het «operatiegebied». 2 — Via het Centrum zullen de Partijen: a) Informatie verzamelen en analyseren die van nut is om vast te stellen wat de beste operationele resultaten zijn in het licht van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht in het operatiegebied; b) De inlichtingen helpen verbeteren door onderling en op de geëigende wijze met Europol informatie uit te wisselen; c) Zich inspannen om de beschikbaarheid van middelen te verzekeren die, waar mogelijk, vooraf worden gemeld, teneinde onderscheppingsoperaties te vereenvoudigen ter bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht.
--	--

Article 3 Statut juridique Le Centre jouit de la personnalité juridique sur le territoire de chacune des Parties, qui inclut la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens mobiliers et immobiliers. Article 4 Lieu Le Centre est situé à Lisbonne, au Portugal, ci -après dénommé l'«Etat d'accueil». Article 5 Observateurs 1 — Tout Etat ou toute organisation internationale ayant des objectifs identiques à ceux des Parties en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne peut être invité(e) en tant qu'observateur, sur décision du Comité exécutif, conformément aux conditions définies par le Comité. 2 — L'échange de données à caractère personnel et d'autres informations avec un observateur est régi par l'article 6 et se limite au strict nécessaire pour permettre la participation de ce dernier aux activités du Centre.	Artikel 3 Rechtspersoonlijkheid Het Centrum heeft rechtspersoonlijkheid op het grondgebied van elk van de Partijen, met inbegrip van de bevoegdheid contracten af te sluiten en roerende en onroerende goederen te verwerven en te vervreemden. Artikel 4 Zetel Het Centrum wordt gevestigd in Lissabon, Portugal, hierna te noemen «de Gastheerstaat». Artikel 5 Waarnemers 1 — Elke Staat of internationale organisatie met dezelfde doelstellingen als de Partijen wat betreft de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht kan bij besluit van de Uitvoerende Raad en onder door de Raad vast te stellen voorwaarden worden uitgenodigd waarnemer te worden. 2 — Op de uitwisseling van persoonsgegevens en andere informatie met waarnemers is artikel 6 van toepassing en deze uitwisseling dient beperkt te blijven tot hetgeen strikt noodzakelijk is voor hun medewerking aan de activiteiten van het Centrum.
--	---

Article 6 Protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies par les Parties 1 — Le traitement et la protection des données à caractère personnel et des autres informations fournies par les Parties sont assurés conformément à la législation nationale des Parties, au droit communautaire et au droit international liant les Parties, notamment la convention du Conseil de l'Europe pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, adoptée à Strasbourg le 28 janvier 1981. 2 — Les données à caractère personnel et les autres informations fournies par les Parties ne peuvent être transmises à des Etats tiers ou à toute autre entité sans le consentement préalable du fournisseur desdites données, et ne peuvent être utilisées à des fins autres que celles qui ont initialement motivé leur transmission. CHAPITRE II Organisation et fonctionnement du Centre Article 7 Structure Le Centre se compose d'un Comité exécutif, d'un Directeur, d'officiers de liaison et du personnel.	Artikel 6 Bescherming van persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt 1 — Persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt, worden verwerkt en beschermd in overeenstemming met de nationale wetgeving van de Partijen, het EU-recht en het internationale recht dat bindend is voor de Partijen, met inbegrip van het Verdrag van de Raad van Europa tot bescherming van personen met betrekking tot de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens, op 28 januari 1981 aangenomen te Straatsburg. 2 — Persoonsgegevens en andere informatie die door de Partijen is verstrekt, worden niet doorgegeven aan derde Staten of andere entiteiten zonder de voorafgaande toestemming van de verschaffer van de informatie en mogen niet worden gebruikt voor doelen anders dan waarvoor ze oorspronkelijk waren doorgegeven. HOOFDSTUK II Organisatie en functioneren van het Centrum Artikel 7 Structuur Het Centrum zal bestaan uit een Uitvoerende Raad, een directeur, verbindingsofficieren en personeel.
---	--

Article 8 Comité exécutif	Artikel 8 Uitvoerende Raad
1 — Le Comité exécutif comprend un représentant de haut rang de chaque Partie, hors les officiers de liaison du Centre. 2 — Le Comité exécutif se réunit au minimum deux fois par an. 3 — Les fonctions remplies par le Comité exécutif comprennent: <i>a)</i> Le développement de la direction stratégique du Centre; <i>b)</i> L'invitation et l'admission des observateurs, et la définition des conditions d'admission; <i>c)</i> La création de comités, si nécessaire; <i>d)</i> L'adoption du Manuel de Procédures et l'approbation de toute modification ultérieure; <i>e)</i> L'approbation du budget annuel; <i>f)</i> L'approbation du rapport annuel; <i>g)</i> La nomination du Directeur du Centre.	1 — De Uitvoerende Raad zal bestaan uit een hoge vertegenwoordiger van elke Partij, die niet zal optreden als verbindingsofficier bij het Centrum. 2 — De Uitvoerende Raad zal ten minste twee maal per jaar bijeenkomen. 3 — De door de Uitvoerende Raad te vervullen taken omvatten: <i>a)</i> Het ontwikkelen van de strategie van het Centrum; <i>b)</i> Het uitnodigen en toelaten van waarnemers met inbegrip van het vaststellen van de voorwaarden voor toelating; <i>c)</i> Het instellen van comités, waar nodig; <i>d)</i> Het aannemen van het procedurehandboek en het goedkeuren van eventuele volgende wijzigingen; <i>e)</i> Het goedkeuren van de jaarlijkse begroting; <i>f)</i> Het goedkeuren van het jaarverslag; <i>g)</i> Het benoemen van de directeur van het Centrum.

4 — Le Comité exécutif élit son président pour une durée d'un an. La présidence est assurée par rotation annuelle. 5 — Toutes les décisions du Comité exécutif sont prises à l'unanimité des Parties.	4 — De Uitvoerende Raad kiest zijn voorzitter voor een termijn van een jaar; het voorzitterschap zal jaarlijks rouleren. 5 — Alle besluiten van de Uitvoerende Raad worden met eenparigheid van stemmen van de Partijen genomen.
Article 9 Directeur du Centre	Artikel 9 Directeur van het Centrum
1 — Le Comité exécutif désigne le Directeur du Centre parmi les membres des Parties pour une période de deux ans, qui peut être prolongée pour une durée n'excédant pas deux ans. 2 — Les fonctions du Directeur sont les suivantes: <i>a)</i> Diriger le travail du Centre; <i>b)</i> Représenter le Centre à l'extérieur; <i>c)</i> Assister sans droit de vote aux réunions du Comité exécutif; <i>d)</i> Rédiger le projet de rapport annuel relatif aux activités du Centre; <i>e)</i> Soumettre le budget annuel du Centre pour approbation et rendre compte dans ce domaine; <i>f)</i> Mettre en œuvre les décisions du Comité exécutif.	1 — De Uitvoerende Raad benoemt de directeur van het Centrum uit een van de Partijen voor een termijn van twee jaar, die eenmaal met ten hoogste twee jaar kan worden verlengd. 2 — De directeur verricht de volgende taken: <i>a)</i> Het leidinggeven aan de werkzaamheden van Centrum; <i>b)</i> Het Centrum extern vertegenwoordigen; <i>c)</i> Het zonder stemrecht bijwonen van de vergaderingen van de Uitvoerende Raad; <i>d)</i> Het opstellen van het conceptjaarverslag waarin de activiteiten van het Centrum worden beschreven; <i>e)</i> Het indienen van de jaarlijkse begroting van het Centrum en er rekenschap voor afleggen; <i>f)</i> Het uitvoeren van de besluiten van de Uitvoerende Raad.

3 — L'Etat d'accueil assure la protection du Directeur et lui fournit l'assistance nécessaire. Article 10 Officiers de liaison 1 — Les Parties affectent des officiers de liaison au Centre. 2 — Les officiers de liaison ont accès aux équipements, aux données à caractère personnel et aux banques de données du Centre. 3 — Les officiers de liaison travaillent conformément au Manuel de Procédures, conformément aux dispositions de l'article 12, b). 4 — L'Etat d'accueil assure la protection des officiers de liaison affectés au Centre et leur fournit l'assistance nécessaire. Article 11 Personnel 1 — Avec l'accord du Comité exécutif, le Directeur du Centre peut engager du personnel pour effectuer des tâches administratives, techniques ou de maintenance au Centre. 2 — Ledit personnel ne participe pas aux opérations du Centre.	3 — De Gastheerstaat waarborgt de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de directeur. Artikel 10 Verbindingsofficieren 1 — De Partijen plaatsen verbindingsofficieren bij het Centrum. 2 — De verbindingsofficieren hebben toegang tot de uitrusting, persoonsgegevens en gegevensbestanden van het Centrum. 3 — De verbindingsofficieren verrichten hun werkzaamheden in overeenstemming met het procedurehandboek, voorzien in artikel 12, onderdeel b. 4 — De Gastheerstaat waarborgt de noodzakelijke bescherming en ondersteuning van de verbindingsofficieren die bij het Centrum zijn geplaatst. Artikel 11 Personeel 1 — De directeur van het Centrum kan, met toestemming van de Uitvoerende Raad, personeel aanstellen voor het uitvoeren van administratieve, technische of onderhoudstaken in het Centrum. 2 — Dit personeel neemt geen deel aan de operationele taken van het Centrum.
---	---

Article 12 Procédures	Artikel 12 Procedures
Le Manuel de Procédure devant être adopté par le Comité exécutif conformément à l'article 8 (3), d), inclut les éléments suivants: a) Les procédures opérationnelles du Centre; b) Les rôles et responsabilités des officiers de liaison; c) Les protocoles d'échange et de traitement des informations, et notamment de protection des données; d) Des informations complémentaires relatives aux fonctions du Comité exécutif; e) Les fonctions de tout comité créé dans le cadre du présent Accord; f) Les procédures de planification et de coordination des opérations; g) Les dispositions concernant la convocation aux réunions du Comité exécutif; h) Les dispositions budgétaires et le rapport des dépenses au Comité exécutif; et i) Tous autres aspects des fonctions du Centre.	Het uit hoofde van artikel 8, derde lid, onderdeel d, door de Uitvoerende Raad aan te nemen procedurehandboek omvat het volgende: a) Operationele procedures van het Centrum; b) Rollen en verantwoordelijkheden van de verbindingsofficieren; c) Protocollen voor de uitwisseling en verwerking van informatie, met inbegrip van de bescherming ervan; d) Aanvullende informatie over de taken van de Uitvoerende Raad; e) Taken van elk comité dat uit hoofde van dit Verdrag wordt ingesteld; f) Procedures voor de planning en coördinatie van operaties; g) Regelingen voor kennisgevingen voor de vergaderingen van de Uitvoerende Raad; h) Budgettaire regelingen en de verslaglegging inzake uitgaven aan de Uitvoerende Raad; en i) Overige aspecten van de taken van het Centrum.

Article 13 Décisions opérationnelles et tactiques Chaque Partie est responsable des décisions opérationnelles et tactiques, qui sont prises conformément aux principes et règles du droit international, ainsi qu'aux lois et procédures nationales respectives des Parties. Article 14 Législation applicable Le fonctionnement journalier du Centre est soumis à la législation de l'Etat d'accueil. Article 15 Frais 1 — Les frais afférents au budget du Centre, qui ne comprend pas les rémunérations des officiers de liaison, sont financés à parts égales par les Parties au présent Accord. 2 — La participation d'une Partie à une opération s'effectue sur la base du volontariat. Les Parties qui participent à une telle opération prennent en charge leurs propres frais. 3 — Un financement supplémentaire au profit du fonctionnement et de l'administration du Centre peut être sollicité auprès de l'Union européenne ou hors de l'Union européenne.	Artikel 13 Operationele en tactische beslissingen Elke Partij is verantwoordelijk voor operationele en tactische beslissingen en elke beslissing dient te stroken met de grondbeginselen en regels van het internationaal recht, alsmede met hun onderscheiden nationale wetten en procedures. Artikel 14 Toepasselijk recht Op het dagelijks functioneren van het Centrum is het recht van de Gastheerstaat van toepassing. Artikel 15 Kosten 1 — De kosten die betrekking hebben op het budget van het Centrum, met uitzondering van de kosten van de verbindingsofficieren, worden gelijkelijk voldaan en gedragen door de Partijen bij dit Verdrag. 2 — Deelname aan operaties door een Partij geschiedt vrijwillig. Partijen die deelnemen aan een dergelijke operatie dragen hun eigen kosten. 3 — Aanvullende financiering voor het functioneren en beheren van het Centrum kan worden gevraagd van bronnen binnen de Europese Unie of elders.
--	---

Article 16 Coopération avec d'autres entités Sous réserve de la direction stratégique du Comité exécutif, le Centre peut coopérer avec d'autres entités poursuivant les mêmes objectifs en matière de répression du trafic illicite de stupéfiants par voie maritime et aérienne. Article 17 Évaluation Le fonctionnement du Centre doit être évalué deux ans après l'entrée en vigueur du présent Accord par un comité comprenant un représentant nommé par chacune des Parties. CHAPITRE III Dispositions finales Article 18 Obligations internationales Aucune des dispositions du présent Accord n'est considérée comme incompatible avec les obligations internationales contenues dans d'autres accords internationaux liant les Parties. Article 19 Règlement des différends Tous les différends résultant de l'interprétation ou de l'application du présent Accord sont réglés par voie de négociation ou par tout autre moyen de règlement convenu entre les Parties.	Artikel 16 Samenwerking met andere entiteiten Onder strategische aanwijzingen van de Uitvoerende Raad kan het Centrum samenwerken met andere entiteiten die dezelfde doelstellingen nastreven wat betreft de bestrijding van de smokkel van verdovende middelen over zee en door de lucht. Artikel 17 Evaluatie Twee jaar na de inwerkingtreding van dit Verdrag wordt het functioneren van het Centrum geëvalueerd door een comité waarin één vertegenwoordiger van elke Partij zitting heeft. HOOFDSTUK III Slotbepalingen Artikel 18 Internationale verplichtingen Niets in dit Verdrag mag worden uitgelegd als onverenigbaar met bestaande internationale verplichtingen vervat in andere internationale overeenkomsten die de Partijen binden. Artikel 19 Beslechting van geschillen Geschillen die voortvloeien uit de uitlegging of toepassing van dit Verdrag worden in overleg of langs een andere door de Partijen overeen te komen wijze van beslechting geregeld.
---	--

Article 20 Dépositaire Le Gouvernement de la République portugaise est dépositaire du présent Accord. Article 21 Entrée en vigueur 1 — Le présent Accord est ouvert à la signature de l'Irlande, du Royaume des Pays-Bas, du Royaume d'Espagne, de la République Italienne, de la République Portugaise, de la République Française et du Royaume-Uni de Grande -Bretagne et d'Irlande du Nord. 2 — Les Etats ayant signé le présent Accord informent le dépositaire, par écrit et par la voie diplomatique, de l'accomplissement des procédures constitutionnelles nationales nécessaires à l'expression de leur consentement à être lié au présent Accord. 3 — Le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de la troisième notification visée au paragraphe 2 du présent article. 4 — Pour les autres Etats signataires, le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de la notification visée au paragraphe 2 du présent article.	Artikel 20 Depositaris De Regering van de Portugese Republiek treedt op als depositaris van dit Verdrag. Artikel 21 Inwerkingtreding 1 — Dit Verdrag staat open voor ondertekening door Ierland, het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk Spanje, de Italiaanse Republiek, de Portugese Republiek, de Franse Republiek en het Verenigd Koninkrijk van Groot -Brittannië en Noord -Ierland. 2 — De Staten die dit Verdrag hebben ondertekend stellen de depositaris er schriftelijk en langs diplomatieke weg van in kennis dat aan hun nationale constitutionele vereisten is voldaan en geven daarmee blijk van hun instemming door dit Verdrag te worden gebonden. 3 — Dit Verdrag treedt in werking zestig dagen na de datum waarop de derde kennisgeving, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, is gedeponeerd. 4 — Voor de overige ondertekenende Staten treedt dit Verdrag in werking zestig dagen na de datum waarop de kennisgeving, bedoeld in het tweede lid van dit artikel, is gedeponeerd.
--	---

Article 22 Adhésion 1 — Après son entrée en vigueur, le présent Accord est ouvert à l'adhésion de tout Etat invité à y adhérer sur décision unanime des Parties. 2 — En ce qui concerne l'Etat adhérent, le présent Accord entre en vigueur soixante jours après la date de dépôt de son instrument d'adhésion. Article 23 Amendements 1 — Le présent Accord peut être modifié par consentement mutuel écrit de toutes les Parties. 2 — Les amendements entrent en vigueur soixante jours après la date de dépôt d'une notification par toutes les Parties, transmise par écrit et par la voie diplomatique, concernant l'accomplissement des procédures nationales requises pour chaque Partie. Article 24 Application provisoire Tout Etat peut, au moment de la signature de l'Accord, déclarer qu'il appliquera les dispositions du présent Accord de manière provisoire, dans l'attente de son entrée en vigueur dans le dit Etat.	Artikel 22 Toetreding 1 — Na de inwerkingtreding staat dit Verdrag open voor toetreding door elke Staat die met eenparigheid van stemmen van de Partijen is uitgenodigd toe te treden. 2 — Dit Verdrag treedt voor de toetredende Staat in werking zestig dagen na de datum van de nederlegging van de desbetreffende akte van toetreding. Artikel 23 Wijzigingen 1 — Dit Verdrag kan met onderlinge schriftelijke toestemming van alle Partijen worden gewijzigd. 2 — De wijzigingen treden in werking zestig dagen na de datum waarop alle Partijen er schriftelijk en langs diplomatieke weg kennis van hebben gegeven dat aan hun nationale vereisten is voldaan. Artikel 24 Voorlopige toepassing Elke Staat kan bij de ondertekening van het Verdrag verklaren de bepalingen van het Verdrag voorlopig toe te zullen passen in afwachting van de inwerkingtreding ervan voor die Staat.
---	---

Article 25 Dénonciation et retrait	Artikel 25 Beëindiging en opzegging
1 — Le présent Accord peut être dénoncé à tout moment par accord mutuel entre les Parties, qui conviennent d'une date à compter de laquelle les dispositions de l'Accord cessent de s'appliquer. 2 — Après que le présent Accord aura été en vigueur pendant deux ans, toute Partie pourra se retirer de celui-ci en faisant connaître son intention au dépositaire, par écrit et par la voie diplomatique. Le retrait prend effet six mois après la date de réception de la notification par le dépositaire. Le dépositaire informe les Parties de la réception de la notification. 3 — En cas de retrait d'une Partie, la Partie en question prend en charge les frais engagés jusqu'à ce que son retrait soit effectif. 4 — Le présent Accord cesse de produire des effets si le nombre des Parties est inférieur à trois. 5 — Nonobstant la dénonciation ou un retrait, toutes les informations et les données transmises en application du présent Accord continuent de bénéficier de la protection prévue par ses dispositions.	1 — Dit Verdrag kan te allen tijde in wederzijds overleg tussen de Partijen worden beëindigd waarbij zij overeenkomen op welke datum de bepalingen van het Verdrag ophouden van kracht te zijn. 2 — Zodra het Verdrag twee jaar van kracht is, kan elke Partij het langs diplomatieke weg opzeggen door middel van een kennisgeving, schriftelijk en langs diplomatieke weg, aan de depositaris. De opzegging wordt van kracht zes maanden nadat de depositaris de desbetreffende kennisgeving heeft ontvangen. De depositaris stelt de Partijen in kennis van dergelijke kennisgevingen. 3 — In het geval van opzegging door een Partij draagt die Partij haar aandeel in de kosten die ontstaan totdat de opzegging van kracht wordt. 4 — Dit Verdrag houdt op van kracht te zijn zodra het aantal Partijen lager wordt dan drie. 5 — Niettegenstaande beëindiging of opzegging blijven alle informatie en gegevens die uit hoofde van dit Verdrag zijn doorgegeven onverminderd beschermd overeenkomstig de in dit Verdrag vervatte bepalingen.

Article 26 Enregistrement	Artikel 26 Registratie
Après l'entrée en vigueur du présent Accord, le dépositaire transmet celui -ci au Secrétariat des Nations Unies en vue de son enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies. Fait à Lisbonne, le 30 septembre 2007, en langues anglaise, espagnole, française, italienne, néerlandaise et portugaise, tous les textes faisant également foi.	Dit Verdrag wordt na zijn inwerkingtreding door de depositaris aan het Secretariaat van de Verenigde Naties toegezonden ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties. Gedaan te Lissabon op 30 september 2007, in de Nederlandse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse, de Portugese en de Spaanse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.